RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 16 mai 2019 relative au Contrat École

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 16 mai 2019 relative au Contrat École, les articles 4, 5, 8, 15, § 2, 18 et 23 ;

Vu l'avis n° ... du Conseil d'État donné le ... en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 21 août 2020 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le ... ;

Vu le test égalité des chances daté du ...;

Vu l'avis du Conseil économique et social daté du ... ;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé du Développement territorial ;

Après délibération,

ARRÊTE

TITRE Ier – Dispositions générales

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1°ordonnance : l'ordonnance du 16 mai 2019 relative au Contrat École ;

2° appel à candidatures : l'appel à candidatures visé à l'article 4 de l'ordonnance ;

3° programme : le programme de Contrat École adopté par le Gouvernement conformément aux

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitvoering van de ordonnantie van 16 mei 2019 in verband met het Schoolcontract

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 16 mei 2019 in verband met het Schoolcontract, de artikelen 4, 5, 8, 15, § 2, 18 en 23;

Gelet op het advies nr. ... van de Raad van State, gegeven op ..., in overeenstemming met artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 augustus 2020;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting, gegeven op ...;

Gelet op de gelijkekansentest gedateerd op ...;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad gedateerd op ...;

Op voordracht van de minister-president, belast met Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

BESLUIT

TITEL I – Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° ordonnantie: de ordonnantie van 16 mei 2019 in verband met het Schoolcontract;

2° oproep tot kandidaatstelling: de oproep tot kandidaatstelling zoals bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie;

3° programma: het Schoolcontractprogramma dat door de Regering wordt aangenomen in

articles 5 à 8 de l'ordonnance et aux dispositions du présent arrêté ;

4° rapport final: rapport présentant, pièces justificatives à l'appui, soit pour chaque opération ou action subventionnée en application du présent arrêté, soit pour un ensemble d'opérations ou actions subventionnées sur cette base, l'évolution, l'exécution et la part des objectifs et résultats atteints ainsi que les perspectives de pérennisation;

5° Zone de revitalisation urbaine : zone de revitalisation urbaine définie et mise à jour en exécution de l'ordonnance du 6 octobre 2016 organique de la revitalisation urbaine.

TITRE II – Procédure d'adoption du Contrat École (articles 4, 5 et 8 de l'ordonnance)

Chapitre Ier – L'appel à candidatures

Art. 2. Le Gouvernement fixe le contenu de l'appel à candidatures qu'il lance tous les deux ans.

Art. 3. L'appel à candidatures mentionne :

1° le délai dans lequel le dossier de candidature doit être introduit auprès du BBP;

2° les éléments que le dossier de candidature doit contenir;

3° les éventuels critères de sélection complémentaires à ceux visés à l'article 4 de l'ordonnance et leur pondération ;

4° les coordonnées du service auprès duquel des informations complémentaires peuvent être obtenues.

Art. 4. Lorsqu'il définit des critères complémentaires de sélection dans l'appel à candidatures, le Gouvernement peut tenir

overeenstemming met de artikelen 5 tot 8 van de ordonnantie en de bepalingen van dit besluit;

4° eindverslag: een verslag dat, gestaafd door bewijsstukken, hetzij voor elke operatie of actie die gesubsidieerd wordt in toepassing van dit besluit, hetzij voor een geheel van op die basis gesubsidieerde operaties of acties, een beschrijving geeft van de evolutie, de uitvoering en het aandeel van de behaalde doelstellingen en resultaten, alsook van de vooruitzichten op duurzaamheid;

5° zone voor stedelijke herwaardering: zone voor stedelijke herwaardering zoals gedefinieerd en geactualiseerd ter uitvoering van de organieke ordonnantie van 6 oktober 2016 betreffende de stedelijke herwaardering.

TITEL II – Goedkeuringsprocedure van het Schoolcontract (artikelen 4, 5 en 8 van de ordonnantie)

Hoofdstuk I – De oproep tot kandidaatstelling

Art. 2. De Regering bepaalt de inhoud van de oproep tot kandidaatstelling die zij om de twee jaar lanceert.

Art. 3. De oproep tot kandidaatstelling vermeldt:

1° de uiterste datum waarop het kandidatuurdossier moet worden ingediend bij het BPB;

2° de elementen die het kandidatuurdossier moet bevatten;

3° de eventuele aanvullende selectiecriteria bij de criteria bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie en de weging daarvan;

4° de contactgegevens van de dienst waar aanvullende informatie kan worden verkregen.

Art. 4. Bij de vaststelling van aanvullende selectiecriteria in de oproep tot kandidaatstelling kan de Regering rekening houden met de

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

compte des paramètres, principes et objectifs suivants :

1° la mise en œuvre en cours d'un ou d'autres programmes sur le même périmètre ou partie du même périmètre ;

2° les pouvoirs organisateurs doivent favoriser une meilleure occupation de leur établissement scolaire en ouvrant celui-ci vers le périmètre avoisinant ;

3° les pouvoirs organisateurs sélectionnés doivent, considérés dans leur ensemble et le cas échéant en tenant compte des programmes déjà mis en œuvre, refléter autant que possible la diversité des niveaux et réseaux d'enseignement;

4° les établissements scolaires visés dans les dossiers doivent, considérés dans leur ensemble, s'inscrire dans une répartition équilibrée au sein de la Zone de revitalisation urbaine.

Art. 5. L'appel à candidatures est notifié par le Ministre ou son délégué aux pouvoirs organisateurs des établissements scolaires situés dans la Zone de revitalisation urbaine.

Art. 6. Sont seuls éligibles, donc recevables, les dossiers de candidature introduits pour des établissements scolaires ou leurs implantations situés dans la Zone de revitalisation urbaine et qui accueillent un public scolaire fragilisé.

Art. 7. Au sens de l'article précédent, accueille un public scolaire fragilisé l'établissement scolaire ou l'implantation dont le pouvoir organisateur démontre qu'il bénéficie ou serait susceptible de bénéficier de mesures de discrimination positive en vertu d'une législation adoptée en matière d'enseignement et s'appliquant à l'établissement scolaire, à l'implantation ou aux élèves scolarisés dans cet établissement ou cette implantation.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

volgende parameters, beginselen en doelstellingen:

1° de lopende uitvoering van een of meer andere programma's binnen dezelfde perimeter of deel van dezelfde perimeter;

2° de inrichtende machten moeten een betere bezetting van hun onderwijsinstelling bevorderen door deze open te stellen voor de aangrenzende perimeter;

3° de geselecteerde inrichtende machten moeten, in hun geheel beschouwd en in voorkomend geval rekening houdend met de reeds uitgevoerde programma's, de diversiteit van de onderwijsniveaus en -netten zoveel mogelijk weerspiegelen;

4° de in de dossiers vermelde onderwijsinstellingen moeten, in hun geheel beschouwd, passen binnen een evenwichtige verdeling binnen de zone voor stedelijke herwaardering.

Art. 5. De oproep tot kandidaatstelling wordt door de minister of zijn afgevaardigde aan de inrichtende machten van de onderwijsinstellingen in de zone voor stedelijke herwaardering meegedeeld.

Art. 6. Alleen kandidatuurdossiers die worden ingediend voor onderwijsinstellingen of hun vestigingen in de zone voor stedelijke herwaardering en met een kwetsbare schoolbevolking komen in aanmerking en zijn dus ontvankelijk.

Art. 7. In de zin van het voorgaande artikel onthaalt een onderwijsinstelling of vestiging een kwetsbare schoolbevolking als de inrichtende macht aantoont dat zij profiteert of kan profiteren van maatregelen voor positieve discriminatie op grond van wetgeving die op het gebied van onderwijs is aangenomen en die van toepassing is op de onderwijsinstelling, de vestiging of de leerlingen die in die instelling of vestiging zijn ingeschreven.

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Chapitre II – Contenu du dossier de candidature

Art. 8. Le dossier de candidature contient le formulaire de candidature dont le Ministre ou son délégué fixe le modèle.

Le Ministre ou son délégué fixe également l'inventaire des annexes à joindre au formulaire de candidature visé à l'alinéa 1er.

Chapitre III – Sélection des candidatures

Art. 9. Avant la fin du dernier trimestre de l'année au cours de laquelle l'appel à candidatures est lancé, le Gouvernement se prononce sur l'éligibilité des dossiers de candidature et sélectionne les candidatures en fonction des moyens budgétaires disponibles et de l'ensemble des critères de sélection contenus dans l'ordonnance et dans l'appel à candidatures.

Art. 10. Le Gouvernement se prononce sur proposition motivée du BBP, qui peut joindre à sa proposition les avis qu'il aurait jugé utile de recueillir.

Art. 11. La décision du Gouvernement relative à la sélection des candidatures est notifiée sans délai aux pouvoirs organisateurs candidats et contient les informations utiles concernant la mise sur pied du comité d'accompagnement. Le Gouvernement en informe également la commune sur le territoire duquel est situé l'établissement scolaire ou l'implantation concernés par la candidature sélectionnée.

Chapitre IV – Élaboration du programme

Art. 12. Pour établir le diagnostic et fixer les priorités conformément à l'article 5, alinéa 2, 2°, de l'ordonnance, le BBP fait procéder à une étude urbanistique, environnementale et socio-économique du périmètre, et organise un processus participatif visant à permettre aux

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Hoofdstuk II – Inhoud van het kandidatuurdossier

Art. 8. Het kandidatuurdossier bevat het kandidatuurformulier, waarvan het model door de minister of zijn afgevaardigde wordt vastgesteld.

De minister of zijn afgevaardigde bepaalt tevens de lijst van bijlagen die bij het in het eerste lid bedoelde kandidatuurdossier moeten worden gevoegd.

Hoofdstuk III – Selectie van de kandidaturen

Art. 9. Voor het einde van het laatste kwartaal van het jaar waarin de oproep tot kandidaatstelling wordt gelanceerd, beslist de Regering over de ontvankelijkheid van de kandidatuurdossiers en selecteert zij de kandidaturen naargelang de beschikbare begrotingsmiddelen en alle selectiecriteria die in de ordonnantie en in de oproep tot kandidaatstelling zijn vermeld.

Art. 10. De Regering neemt een besluit op met redenen omkleed voorstel van het BPB, dat bij zijn voorstel de adviezen kan voegen die het nuttig acht om in te winnen.

Art. 11. Het besluit van de Regering over de selectie van de kandidaturen wordt zo snel mogelijk ter kennis gebracht van de kandidaat-inrichtende machten en bevat de relevante informatie over de oprichting van het begeleidingscomité. De Regering informeert ook de gemeente op het grondgebied waarvan de onderwijsinstelling of de vestiging waarop de geselecteerde kandidatuur betrekking heeft, zich bevindt.

Hoofdstuk IV – Opstelling van het programma

Art. 12. Om de diagnose te stellen en de prioriteiten te bepalen in overeenstemming met artikel 5, tweede lid, 2°, van de ordonnantie, laat het BPB een stedenbouwkundige, milieu- en socio-economische studie van de perimeter uitvoeren en organiseert het een participatief

acteurs concernés de participer à l'élaboration du programme de Contrat École ou à la réflexion y relative.

Art. 13. Le BBP établit et soumet au Gouvernement le projet de programme relatif à chaque candidature sélectionnée ainsi que l'avis du comité d'accompagnement visé à l'article 6 de l'ordonnance au plus tard avant la fin de la deuxième année qui suit l'appel à candidatures.

S'il le juge utile, le Gouvernement détermine quels documents ou informations complémentaires doivent être inclus dans le projet de programme visé à l'article 5 de l'ordonnance.

Chapitre V – Adoption du programme

Art. 14. Le Gouvernement adopte le programme dans les quarante-cinq jours calendrier suivant sa transmission par le BBP.

Dans sa décision, le Gouvernement décrit la nature et l'objet des opérations et actions qui seront subventionnées sur la base de ce programme ainsi que l'ordre de priorité s'agissant de leur exécution. Il y détermine le montant de la subvention régionale et le taux de subventionnement.

Sa décision est notifiée sans délai aux bénéficiaires, à la commune sur le territoire de laquelle le programme est appelé à être exécuté et au pouvoir organisateur s'il n'est pas bénéficiaire.

Titre III – Modification du programme ou compléments au programme (articles 8 et 15 de l'ordonnance)

Art. 15. Sur proposition du BBP formulée soit d'initiative, soit à la demande du bénéficiaire, le Gouvernement peut adopter des modifications et des compléments à un Contrat Ecole, entre le sixième et le trente-sixième mois suivant la décision d'adoption visée à l'article 14.

proces om de betrokken actoren de kans te geven deel te nemen aan de opstelling van het programma van het Schoolcontract of aan de denkoefening daarover.

Art. 13. Het BPB stelt het ontwerpprogramma voor elke geselecteerde kandidatuur op en dient dit, samen met het advies van het in artikel 6 van de ordonnantie bedoelde begeleidingscomité, uiterlijk voor het einde van het tweede jaar na de oproep tot kandidaatstelling bij de Regering in.

Indien de Regering dit nuttig acht, bepaalt zij welke aanvullende documenten of inlichtingen moeten worden opgenomen in het ontwerpprogramma zoals bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie.

Hoofdstuk V – Goedkeuring van het programma

Art. 14. De Regering keurt het programma binnen vijfenveertig kalenderdagen na de voorlegging ervan door het BPB goed.

In haar besluit beschrijft de Regering de aard en het voorwerp van de operaties en acties die op basis van dit programma zullen worden gesubsidieerd en de volgorde van prioriteit voor de uitvoering ervan. Ze legt er het bedrag van de gewestelijke subsidie en het subsidiepercentage in vast.

Haar besluit wordt zo snel mogelijk meegedeeld aan de begunstigden, aan de gemeente op het grondgebied waarvan het programma moet worden uitgevoerd en aan de inrichtende macht indien deze niet de begunstigde is.

Titel III – Wijziging van het programma of aanvullingen op het programma (artikelen 8 en 15 van de ordonnantie)

Art. 15. Op voorstel van het BPB, of op eigen initiatief, of op verzoek van de begunstigde, kan de Regering tussen de zesde en de zesendertigste maand na het in artikel 14 bedoelde goedkeuringsbesluit aanpassingen aan en aanvullingen op een Schoolcontract goedkeuren.

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Toute proposition de modification ou de complément de programme doit recueillir l'avis du comité d'accompagnement.

Art. 16. Si la modification ou le complément proposé requière une modification des montants accordés ou à accorder aux bénéficiaires en exécution d'un programme de Contrat Ecole, le Gouvernement se prononce dans les quarante-cinq jours de la réception du dossier accompagnant la proposition du BBP.

Si la modification ou le complément proposés sont sans impact sur les montants accordés aux bénéficiaires d'un programme de Contrat Ecole, par dérogation à l'article 15, le Ministre se prononce en lieu et place du Gouvernement sur la demande, dans les trente jours de la réception du dossier accompagnant la proposition du BBP.

Titre IV – Nature et objet des actions et opérations susceptibles d'être subventionnées (articles 11 et 18 de l'ordonnance)

Chapitre Ier – Opérations d'investissement

Art. 17. Pour être subventionnées, les opérations d'investissement visées à l'article 11, 1°, de l'ordonnance doivent être prévues au programme et avoir pour objet de construire, de reconstruire, de maintenir, de réhabiliter, d'accroître, d'assainir ou d'améliorer l'établissement scolaire et son environnement immédiat afin de le mettre à disposition des habitants du quartier et du public scolaire en visant à augmenter notamment la sécurité, les qualités environnementales et la convivialité.

Art. 18. Peuvent être également subventionnées à ce titre toutes les opérations non prévues au programme mais nécessaires ou utiles à la réalisation des opérations visées à l'article 17, à savoir notamment :

1° les études ainsi que les essais techniques ;

2° les actes et travaux conservatoires ou urgents.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Voor elk voorstel tot aanpassing van of aanvulling op het programma moet het advies van het begeleidingscomité worden ingewonnen.

Art. 16. Indien de voorgestelde aanpassing of aanvulling een aanpassing van de aan de begunstigden toegekende of toe te kennen bedragen vereist in het kader van de uitvoering van een Schoolcontractprogramma, neemt de Regering een besluit binnen vijfenveertig dagen na de ontvangst van het dossier dat bij het voorstel van het BPB is gevoegd.

Indien de voorgestelde aanpassing of aanvulling geen gevolgen heeft voor de aan de begunstigden van een Schoolcontractprogramma toegekende of toe te kennen bedragen, neemt de minister een besluit over het verzoek in plaats van de Regering, binnen dertig dagen na de ontvangst van het dossier dat bij het voorstel van het BPB is gevoegd, en dit in afwijking van artikel 15.

Titel IV – Aard en voorwerp van de acties en operaties die kunnen worden gesubsidieerd (artikelen 11 en 18 van de ordonnantie)

Hoofdstuk I – Investeringsoperaties

Art. 17. Om gesubsidieerd te worden, moeten de in artikel 11, 1°, van de ordonnantie bedoelde investeringsoperaties in het programma zijn opgenomen en tot doel hebben de onderwijsinstelling en haar onmiddellijke omgeving te bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden, saneren of verbeteren om ze ter beschikking te stellen van de inwoners van de wijk en van de schoolbevolking, waarbij ernaar gestreefd wordt de veiligheid, de milieukwaliteit en de leefbaarheid te verhogen.

Art. 18. In dit kader kunnen ook alle operaties worden gesubsidieerd die niet in het programma zijn opgenomen, maar die noodzakelijk of nuttig zijn voor de uitvoering van de in artikel 17 bedoelde operaties, met name:

1° de studies evenals de technische proeven;

Chapitre II – Opérations destinées à requalifier l'espace public

Art. 19. Pour être subventionnées, les opérations destinées à requalifier l'espace public visées à l'article 11, 2°, de l'ordonnance doivent être prévues au programme et avoir pour objet de créer des espaces publics ou améliorer des espaces publics existants afin d'en augmenter notamment le confort, la sécurité, les qualités esthétiques ou environnementales et la convivialité. Elles peuvent également concerner la mobilité.

Art. 20. Peuvent être également subventionnées à ce titre toutes les opérations non prévues au programme mais nécessaires ou utiles à la réalisation des opérations visées à l'article 19, à savoir notamment :

1° les études ainsi que les essais techniques ;

2° les actes et travaux conservatoires ou urgents.

Chapitre III – Actions socio-économiques

Art. 21. Pour être subventionnées, les actions socio-économiques visées à l'article 11, 3°, de l'ordonnance doivent être prévues au programme et viser à favoriser la cohésion sociale et l'insertion socioprofessionnelle notamment par la mise à disposition d'équipements collectifs et par l'incitation à la participation des élèves et des habitants à des activités au sein du périmètre du Contrat Ecole.

Art. 22. Peuvent être également subventionnées à ce titre toutes les actions non prévues au programme mais nécessaires ou utiles à la réalisation des actions visées à l'article 21.

Chapitre IV – Actions de coordination

2° de bewarende of dringende handelingen en werken.

Hoofdstuk II – Operaties voor de herwaardering van de openbare ruimte

Art. 19. Om gesubsidieerd te worden, moeten de in artikel 11, 2°, van de ordonnantie bedoelde operaties voor de herwaardering van de openbare ruimte in het programma zijn opgenomen en tot doel hebben openbare ruimten te creëren of bestaande openbare ruimten te verbeteren om er het comfort, de veiligheid, de esthetische of milieukwaliteiten en de gezelligheid van te verhogen. Ze kunnen ook betrekking hebben op de mobiliteit.

Art. 20. In dit kader kunnen ook alle operaties worden gesubsidieerd die niet in het programma zijn opgenomen, maar die noodzakelijk of nuttig zijn voor de uitvoering van de in artikel 19 bedoelde operaties, met name:

1° de studies evenals de technische proeven;

2° de bewarende of dringende handelingen en werken.

Hoofdstuk III – Socio-economische acties

Art. 21. Om gesubsidieerd te worden, moeten de in artikel 11, 3°, van de ordonnantie bedoelde socio-economische acties in het programma zijn opgenomen en gericht zijn op het bevorderen van de sociale cohesie en de socioprofessionele inschakeling, meer bepaald door de terbeschikkingstelling van collectieve voorzieningen en door het aanmoedigen van de leerlingen en de inwoners om deel te nemen aan activiteiten binnen de perimeter van het Schoolcontract.

Art. 22. In dit kader kunnen ook alle acties worden gesubsidieerd die niet in het programma zijn opgenomen, maar die noodzakelijk of nuttig zijn voor de uitvoering van de in artikel 21 bedoelde acties.

Hoofdstuk IV – Coördinatieacties

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Art. 23. Peuvent être subventionnées les actions de coordination relatives aux opérations et actions visées à l'article 11, 1° à 3°, de l'ordonnance.

Il peut notamment s'agir :

1° de la prise en charge d'un montant forfaitaire destiné à couvrir la rémunération d'un coordinateur Ecole Quartier, désigné en vertu du programme et selon les modalités prévues par le programme ;

2° de la prise en charge de certains frais de fonctionnement, de communication, d'activités et de fournitures du coordinateur Ecole Quartier visé au 1°.

Titre V – Modalités générales et particulières de liquidation et d'utilisation des subventions (article 21 de l'ordonnance)

Art. 24. Toute subvention prévue par un programme ainsi que toute subvention non prévue au programme mais nécessaire ou utile à son exécution est octroyée et utilisée dans le respect des règles générales prévues aux articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Si une subvention octroyée en application de l'alinéa 1er n'est pas utilisée, en tout ou en partie, pour l'exécution de l'opération ou de l'action pour laquelle elle était destinée, le Gouvernement peut, sur proposition du BBP, modifier ou compléter le programme aux fins de réaffecter les montants non utilisés à d'autres opérations et actions du programme, adopté, modifié ou complété.

Art. 25. Le Gouvernement détermine la nature, l'étendue, les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire pour chaque subvention visée à l'article qui précède.

Les modalités particulières de liquidation de la subvention, déterminées le cas échéant en vertu

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Art. 23. De coördinatieacties met betrekking tot de operaties en acties bedoeld in artikel 11, 1° tot 3°, van de ordonnantie kunnen worden gesubsidieerd.

Het kan onder meer gaan om:

1° de tenlasteneming van een forfaitair bedrag ter dekking van de bezoldiging van een coördinator School-Wijk, die is aangesteld krachtens het programma en volgens de in het programma vastgestelde modaliteiten;

2° de tenlasteneming van bepaalde werkings- en communicatiekosten en kosten voor activiteiten en benodigdheden van de in 1° bedoelde coördinator School-Wijk.

Titel V – Algemene en bijzondere voorwaarden voor de vereffening en het gebruik van de subsidies (artikel 21 van de ordonnantie)

Art. 24. Elke subsidie waarin een programma voorziet, alsook elke subsidie waarin het programma niet voorziet maar die noodzakelijk of nuttig is voor de uitvoering ervan, wordt toegekend en gebruikt overeenkomstig de algemene regels die zijn vastgesteld in de artikelen 92 tot en met 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Indien subsidie die is toegekend ter uitvoering van het eerste lid, niet wordt gebruikt, in haar geheel of gedeeltelijk, voor de uitvoering van de operatie of de actie waarvoor zij bestemd was, kan de Regering, op voorstel van het BPB, het programma aanpassen of aanvullen om de ongebruikte bedragen over te hevelen naar andere operaties en acties van het goedgekeurde, aangepaste of aangevulde programma.

Art. 25. De Regering bepaalt de aard, de omvang, de modaliteiten van het gebruik en van de door de begunstigde voor elke in het voorgaande artikel bedoelde subsidie te verstrekken bewijsstukken.

De bijzondere vereffeningsmodaliteiten van de subsidie, die in voorkomend geval op grond van

de l'alinéa 1er, sont toutefois fixées sans préjudice des modalités générales prévues au présent titre.

Art. 26. Pour les opérations d'investissement et les opérations destinées à requalifier l'espace public, la subvention est liquidée par tranches.

Une première tranche de vingt pour cent du montant de l'intervention régionale est versée sur le compte du bénéficiaire suite à l'adoption de l'arrêté d'octroi de la subvention, sur la base d'une déclaration de créance.

Une deuxième tranche de soixante pour cent du montant de l'intervention régionale est liquidée, pour chaque opération prévue au programme, après réception de l'ordre de commencer les travaux ou de la commande de fournitures et d'une déclaration de créance.

Le solde de vingt pour cent du montant de l'intervention régionale est liquidée, pour chaque opération subventionnée, après réception du dossier complet relatif à la réception de chacun des marchés passés pour exécuter cette opération, tel que visé à l'article 30, alinéa 2, 3°, et sans préjudice de l'article 28.

Art. 27. Pour les actions socioéconomiques et les actions de coordination inscrites dans un programme en vue d'être exécutées sur une durée supérieure à 36 mois, la subvention est liquidée par tranches.

Une première tranche de vingt-cinq pour cent du montant de l'intervention régionale est liquidée au bénéficiaire dans les suite à l'adoption de l'arrêté d'octroi de la subvention, sur la base d'une déclaration de créance.

Une tranche de vingt-cinq pour cent du montant de l'intervention régionale est liquidée annuellement, durant la deuxième et troisième année d'exécution ;

het eerste lid worden vastgesteld, worden echter vastgesteld onverminderd de algemene modaliteiten waarin in deze titel is voorzien.

Art. 26. Voor de investeringsoperaties en de operaties bestemd voor de herwaardering van de openbare ruimte, wordt de subsidie in schijven betaald.

Een eerste schijf van twintig procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming wordt op basis van een schuldvordering op de rekening van de begunstigde gestort na de goedkeuring van het besluit tot toekenning van de subsidie.

Een tweede schijf van zestig procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming wordt voor elke in het programma geplande operatie betaald na ontvangst van de opdracht om met de werkzaamheden te beginnen of van de bestelling voor leveringen en van een schuldvordering.

Het saldo van twintig procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming wordt voor elke gesubsidieerde operatie vereffend na ontvangst van het volledige dossier betreffende de ontvangst van elk van de in artikel 30, tweede lid, 3°, bedoelde opdrachten voor de uitvoering van die operatie, en onverminderd artikel 28.

Art. 27. Voor socio-economische en coördinatieacties die in een programma zijn opgenomen om over een periode van meer dan 36 maanden te worden uitgevoerd, wordt de subsidie in schijven vereffend.

Een eerste schijf van vijfentwintig procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming wordt op basis van een schuldvordering betaald aan de begunstigde na de goedkeuring van het besluit tot toekenning van de subsidie.

Jaarlijks wordt een schijf van vijfentwintig procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming vereffend, tijdens het tweede en derde jaar van de uitvoering.

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Une tranche de quinze pour cent du montant de l'intervention régionale est liquidée durant la quatrième année d'exécution ;

Le solde de dix pour cent de l'intervention régionale est liquidé au terme de la durée d'exécution de chaque action subventionnée, sans préjudice de l'article 28.

Art. 28. Le paiement du solde prévu aux articles qui précèdent ou dans la décision d'octroi du subside est subordonné à l'approbation , par le Ministre ou son délégué, du rapport final visé à l'article 32.

Art. 29. Le délai de vérification des documents reçus en application du présent titre est de soixante jours.

Titre VI – Modalités complémentaires du contrôle du respect de l'ordonnance et du présent arrêté (article 23 de l'ordonnance)

Chapitre Ier – Actes soumis à information ou à approbation

Art. 30. Sont soumises à information du Ministre ou son délégué toutes les décisions à prendre par le bénéficiaire pour mettre en œuvre une opération du programme nécessitant la passation d'un marché public ou d'une concession, ainsi que les dossiers complets sur lesquels ces décisions se fondent.

Sont également transmis pour information au Ministre ou à son délégué :

1° copie des notifications des décisions visées à l'alinéa 1er ;

2° copie des ordres de commencer les travaux ;

3° le dossier complet relatif à la réception de chacun des marchés passés ;

4° les projets de conventions d'occupation ou de bail pour les opérations portant sur des équipements collectifs ;

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Een schijf van vijftien procent van het bedrag van de gewestelijke tegemoetkoming wordt vereffend tijdens het vierde jaar van de uitvoering.

Het saldo van tien procent van de gewestelijke tegemoetkoming wordt vereffend aan het einde van de uitvoeringsperiode van elke gesubsidieerde actie, onverminderd artikel 28.

Art. 28. De betaling van het in de voorgaande artikelen of in het besluit tot toekenning van de subsidie voorziene saldo is afhankelijk van de goedkeuring, door de minister of zijn afgevaardigde, van het in artikel 32 bedoelde eindverslag.

Art. 29. De termijn voor de verificatie van de in het kader van deze titel ontvangen documenten bedraagt zestig dagen.

Titel VI – Aanvullende modaliteiten voor de controle van de naleving van de ordonnantie en dit besluit (artikel 23 van de ordonnantie)

Hoofdstuk I – Akten voorgelegd ter informatie of ter goedkeuring

Art. 30. Alle besluiten die door de begunstigde moeten worden genomen voor de uitvoering van een operatie van het programma waarvoor een overheidsopdracht of concessie moet worden geplaatst, alsmede de volledige dossiers waarop deze besluiten zijn gebaseerd, worden ter informatie aan de minister of zijn afgevaardigde voorgelegd.

Ook de volgende elementen worden ter informatie doorgegeven aan de minister of aan zijn afgevaardigde:

1. kopieën van de kennisgevingen van de in het eerste lid bedoelde besluiten;

2° kopie van de orders om de werkzaamheden aan te vangen;

3° het volledige dossier met betrekking tot de oplevering van elk van de geplaatste opdrachten;

5° les projets de conventions de gestion et d'exploitation visés à l'article 33.

Le Ministre définit ce qu'est un dossier au complet au sens de l'alinéa 1er et de l'alinéa 2, 3°.

4° de ontwerpen van bezettings- of huurovereenkomsten voor de operaties met betrekking tot de openbare voorzieningen;

5° de in artikel 33 bedoelde ontwerpen van beheers- en exploitatieovereenkomsten.

De minister bepaalt wat een volledig dossier is in de zin van het eerste lid en het tweede lid, 3°.

Art. 31 Sans préjudice de l'article 30, sont soumis à approbation préalable du Ministre ou de son délégué :

1° la décision d'attribuer un marché public de services et de travaux, ainsi que le dossier complet sur lequel cette décision se fonde;

2° le dossier complet relatif à tout avant-projet de travaux de chaque opération d'investissement ou destinée à requalifier l'espace public.

Le Ministre définit ce qu'est un dossier au complet au sens de l'alinéa 1er, 1° et 2°.

L'approbation préalable est subordonnée à la vérification et au constat de la conformité de la décision ou du dossier au programme, à l'ordonnance et au présent arrêté.

Il est sursis au paiement de la subvention aussi longtemps que l'approbation préalable visée à l'alinéa 3 n'est pas accordée.

Art. 31. Onverminderd artikel 30 zijn de volgende zaken onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de minister of zijn afgevaardigde:

1° de beslissing tot gunning van een overheidsopdracht voor diensten en werken, samen met het volledige dossier waarop die beslissing is gebaseerd;

2° het volledige dossier met betrekking tot elk voorontwerp van werken voor elke investeringsoperatie of operatie voor de herwaardering van de openbare ruimte.

De minister bepaalt wat een volledig dossier is in de zin van het eerste lid, 1° en 2°.

De voorafgaande goedkeuring is afhankelijk van de verificatie en de vaststelling dat het besluit of het dossier in overeenstemming is met het programma, de ordonnantie en dit besluit.

De betaling van de subsidie wordt opgeschort totdat de in het derde lid bedoelde voorafgaande goedkeuring is verleend.

Art. 32. BBP transmettra au Gouvernement une évaluation de la mise en œuvre des Programmes Contrat Ecole à l'issue de chaque série de Contrats Ecole.

Art. 32 Het BPB bezorgt de Regering na afloop van iedere reeks schoolcontracten een evaluatie van de uitvoering van de schoolcontractprogramma's.

Chapitre II – Rapports annuels et rapport final

Art. 33. Pour les opérations d'investissement et les opérations destinées à requalifier l'espace public, le bénéficiaire transmet au BBP :

1° un rapport annuel décrivant précisément l'état d'avancement des opérations prévues au

Hoofdstuk II – Jaarverslagen en eindverslag

Art. 33. In het geval van investeringsoperaties of operaties voor de herwaardering van de openbare ruimte legt de begunstigde het volgende voor aan het BPB:

1° een jaarverslag met een gedetailleerde beschrijving van de voortgang van de in het programma opgenomen operaties en de

programme et des opérations nécessaires ou utiles à son exécution ;

2° un rapport final.

Pour les actions socioéconomiques et les actions de coordination, le bénéficiaire transmet au BBP:

1° un rapport annuel décrivant précisément l'état d'avancement des actions prévues au programme et des actions nécessaires ou utiles à son exécution ;

2° un relevé annuel des dépenses et pièces justificatives y afférentes ;

3° un rapport final.

Le rapport final visé à l'alinéa 1er, 2°, et à l'alinéa 2, 3°, doit être transmis au plus tard à l'échéance d'un délai de six mois à dater de la fin du délai d'exécution initial ou le cas échéant du délai d'exécution complémentaire, conformément à l'article 14, § 2, de l'ordonnance.

Chapitre III – Gestion et exploitation confiées à un gestionnaire (article 26 de l'ordonnance)

Art. 34. Le bénéficiaire qui confie la gestion et l'exploitation d'un équipement collectif ou d'un espace public à un gestionnaire conclut avec ce dernier une convention dont le modèle est arrêté par le Ministre ou son délégué.

operaties die nodig of nuttig zijn voor de uitvoering ervan;

2° een eindverslag.

Voor de socio-economische en coördinatie-acties legt de begunstigde het volgende voor aan het BPB:

1° een jaarverslag met een gedetailleerde beschrijving van de voortgang van de in het programma opgenomen acties en de acties die nodig of nuttig zijn voor de uitvoering ervan;

2° een jaarlijkse uitgavenstaat en de bijbehorende bewijsstukken;

3° een eindverslag.

Het eindverslag bedoeld in het eerste lid, 2°, en in het tweede lid, 3°, moet uiterlijk na afloop van een termijn van zes maanden na afloop van de oorspronkelijke uitvoeringstermijn of, in voorkomend geval, van de bijkomende uitvoeringstermijn, in overeenstemming met artikel 14, § 2 van de ordonnantie, worden ingediend.

Hoofdstuk III – Beheer en uitbating toevertrouwd aan een beheerder (artikel 26 van de ordonnantie)

Art. 34. Een begunstigde die het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening of een openbare ruimte toevertrouwt aan een beheerder, sluit met deze laatste een overeenkomst waarvan het model door de minister of zijn afgevaardigde wordt vastgesteld.

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Titre VII - Dispositions finales

Art. 35. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 36. Le Ministre qui a le Développement territorial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le ... 24 SEP. 2020

Pour le Gouvernement,

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial,

Rudi VERVOORT

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING

Titel VII – Slotbepalingen

Art. 35. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de dag van de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 36. De minister bevoegd voor Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, ..24 SEP. 2020

Voor de Regering,

De minister-president, bevoegd voor Ruimtelijke Ontwikkeling,